

L'alpage dans le massif du Jura

Il y a quelque vingt ans, soit en 1996, paraissait une agréable plaquette A5 de 28 pages avec pour titre : L'Alpage dans le Massif du Jura. Cette publication était placée sous l'égide de la Maison de la Réserve à l'Abergement Sainte-Marie.

Figurait à la page à la page 25 un petit lexique des alpages. Ce qu'il y a, avec cette série d'une vingtaine de mots propres à la vie de nos montagnes, c'est que manifestement ils permettent de comprendre une filiation directe entre la zone d'économie alpestre franc-comtoise et celle de sa voisine immédiate de Suisse, voire même celle plus lointaine de la Gruyère.

En fait ce monde des chalets constitue un tout où sont nées des coutumes, et donc forcément un langage propre, tout au moins en ce qui concerne les opérations essentielles et parfois aussi les objets.



PETIT LEXIQUE DES ALPAGES

- «Fruitière» : chalet où l'on fabrique le fromage.
- «Toupin» : grosse cloche à courroie décorée,
utilisée lors des montées et descentes
- «Armailli» : berger (terme suisse)
- «Montagne» : Ensemble chalet + pâturages
- «Clédart» : passage d'entrée («portail») de pâturage
- «Rapercher» : amener le troupeau au chalet
- «Potager» : cuisinière à bois
- «Youpet» : sieste
- «Fromager» : transformer le lait en fromage
- «Gouverner» : travail à l'écurie (traite, affouragement, ...)
- «Modzon» : petite génisse (surtout en Suisse)
- «Modzeni» : berger des modzons
- «Trochée» : tronc
- «Frotaillon» : le fromager
- «Bouéb» : jeune garçon
- «Enrochoir» : table en bois où sont cerclés les fromages
- «Bagnolet» : la baignoire
- «Oiseau» : sorte de hotte en bois
servant à transporter les fromages.
- «Encoubler» : entraver, gêner